

Nom de l'école : ÉCOLE PRIMAIRE FRANÇAISE DE LA MASSANA	Nom de l'enseignante : Armelle BEDERAT (CP) Nom du directeur : Thierry DELALÉE
Tél : 00-376-835-515 Fax : 00-376-835-515 Adresse électronique : frprimas@andorra.ad	Adresse de l'école : Plaça de l'Esglesia, AD400 LA MASSANA Principauté d'Andorre

Projet de classe de CP pour l'année scolaire 2019-2020

Les spécificités du projet de classe s'inscrivent dans les priorités pédagogiques du Ministère de l'Éducation Nationale et dont la réussite à 100 % en CP est une priorité absolue, avec une place pour l'école du numérique, l'école inclusive et [l'école des arts & de la culture](#).

Actions spécifiques du projet de classe de CP pour 2019-2020

A) Les échanges de cycles pour une continuité de cycles

1- Assurer la continuité entre le cycle 1 et le CP par l'exploitation et la réactivation du cahier de français que les élèves se sont constitués pendant le cycle 1 dans le cadre du projet d'école précédent. Ce cahier de français individuel s'est construit lors des différents passages de niveaux (PS, MS et GS) autour des différents albums de littérature jeunesse.

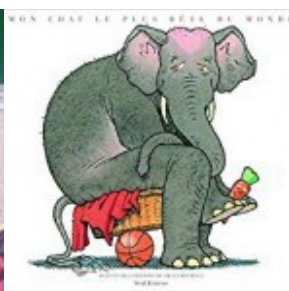
2- Organiser des échanges de cycles entre les élèves de CP et ceux du cycle 1 (PS, MS) d'une part, et des élèves de cycle 3 d'autre part. Les élèves de CP assumeront des rôles différents, s'ils sont dans une posture de narrateurs auprès des plus petits qu'eux (classe « multiâge »), ils sont dans une position d'auditeurs auprès des plus grands (CM1-CM2) qui ont eux une posture de liseuses et de liseurs. Ce dernier échange rentre dans sa troisième année.

Action en lien avec l'Axe 1 du projet du territoire et d'école (Assurer la continuité entre la maternelle et l'élémentaire)

Un extrait d'une page du blog de classe qui relate un échange de cycle (année 2018-2019)

ÉCHANGES DE CYCLES 19

juin 2019



Candela et Dany nos liseuse et liseur (cycle 3) nous ont lus l'album «Mon chat le plus bête du monde», écrit et illustré par Gilles Bachelet. «Il était une fois, un chat qui était très gros, très gentil, et vraiment bête. Il vivait avec un homme dans un appartement impeccable, il n'a jamais vu de souris. Quand le chat ne mange pas, il dort, quand il ne dort pas, il mange. Mais parfois il fait quelques minutes d'exercice. L'homme peint de nombreux portraits de son chat, mais il n'a jamais réussi à en vendre un seul. Un ami du peintre lui a donné un livre sur les chats... Mais il n'a jamais réussi à trouver à quelle race appartient son chat, car aucune photo du livre ne lui ressemble...»

B) Une classe à l'ère numérique et inclusive

Le blog de classe est un des outils numérique qui avec un investissement modeste(en argent mais pas en temps) permet de disposer d'un moyen de communication avec les familles pour présenter et valoriser les activités collectives qui construisent un esprit citoyen basé sur les échanges tout en stimulant l'intelligence collective et une culture de l'apprentissage fertile dans les divers sphères de socialisation de l'élève. Il a vocation à faciliter le suivi par les familles du travail personnel en reprenant sur le blog des activités de soutien à la consolidation des apprentissages dans la continuité du temps scolaire. L'accessibilité linguistique pour les familles, grâce à des moyens de traduction automatique existants, est un des atouts de cet outil dans un contexte multilingue qui participe à l'identité et à la spécificité de la principauté d'Andorre.

L'ère numérique peut faciliter l'inclusion par l'accessibilité au livre et à la lecture en proposant différentes options d'affichage du texte . Elle accompagne l'entrée en lecture autonome par l'accès aux livres audio qui permet même aux enfants qui ne savent pas encore lire ou qui ont des difficultés de lecture, de profiter du plaisir de la littérature. Elle permet aussi de proposer aux élèves un entraînement de lecture à voix haute, des lectures orales à plusieurs voix ou encore imaginer les histoires à partir d'albums sans texte.

Diversifier les différentes formes de lecture

En complément du livre papier qui gardera toute sa place, une diversification en direction du livre numérique sera initiée pour cette année. Il ne s'agit pas de détourner les enfants du livre papier. Bien au contraire, dans un monde dominé par l'image et le jeu vidéo, l'objectif est de donner le goût de la lecture aux plus jeunes enfants, en leur proposant plus d'histoires, plus souvent, sur un support interactif qu'ils plébiscitent. Les avantages de cette diversification:

- 1)Elle facilite l'inclusion par l'accessibilité au livre et à la lecture en proposant différentes options d'affichage du texte :taille, police y compris la police Open Dyslexic, couleur de la police et du fond de page, interligne..... afin de faciliter au maximum le déchiffrement.
- 2) Elle accompagne l'entrée en lecture autonome par l'accès aux livres audio qui permet même aux enfants qui ne savent pas encore lire ou qui ont des difficultés de lecture, de profiter du plaisir de la littérature. Elle est différente d'un simple enregistrement audio, car elle permet d'adapter le vitesse de lecture, d'écouter soit mot par mot ou phrase par phrase tout en visualisant la partie du texte qui correspond.
- 3) Elle permet de proposer aux élèves un entraînement de lecture à voix haute (fonction enregistrement), des lectures orales à plusieurs voix ou encore imaginer les histoires à partir d'albums sans texte pour la production.
- 4)Elle offre l'accès à un important catalogue qui permet aussi d'introduire des situations par principe non planifiable (actualités, événements exceptionnels) par le biais d'un ou plusieurs livres et sans limite dans le nombre d'exemplaires.
- 5) Elle facilite la coopération éducative pour accompagner la réussite de chaque élève par la possibilité offerte à l'élève de partager ses lectures lors des ateliers en classe avec la sphère familiale ou simplement par l'envoi d'un lien par email.

Nous disposerons des ressources afin de nous abonner à une librairie numérique francophone spécialisée dans le livre pour enfants (3- 9 ans) et de supports adaptés (tablettes de 10 pouces) grâce à un financement de l'APA de notre école .

Action en lien avec l'Axe 2 du projet de territoire (Diffuser des outils, favoriser l'échange des bonnes pratiques en contexte multilingue et encourager les projets innovants en contexte multilingue).

C) Coopération éducative pour accompagner la réussite de chaque élève

L'innovation en contexte multilingue implique l'activation de la totalité des leviers pour accompagner et consolider la réussite de chaque élève. La coopération éducative constitue un axe d'échanges de bonnes pratiques et d'innovation aussi bien à l'échelle de l'académie de Montpellier¹ qu'au niveau européen et en lien avec la recherche . Mais la diversité, des contextes, des systèmes éducatifs, des langues en présence, des formes de multilinguisme (endogène, de volonté ou exogène) limite l'application comme solution prête à l'emploi des bonnes pratiques qui ont pu faire leurs preuves ailleurs. Ce constat fait lors du projet «Plurilecture»² (projet d'école 2016-2019) a été partagé par les experts évaluateurs de l'agence nationale (France) ERASMUS+ qui ont approuvé la proposition de partenariat stratégique visant l'innovation dans le domaine scolaire, et qui regroupe, entre autres, cinq universités de quatre pays dont la France. Un des sous-programmes du projet propose un cahier des charges orientés exigences afin de mettre en place un dispositif de coopération éducative en contexte plurilingue. Un processus rigoureux et scientifique doit présider à la formalisation d'un tel cahier des charges (évaluation interne, externe et par les experts de l'agence nationale), mais aussi par une soumission à la critique constructive de la méthodologie adoptée à l'occasion de conférences et colloques scientifiques internationaux spécialisés³. Car si l'impact positif significatif sur les compétences de base scolaires à moyen et long terme de certaines formes de coopération éducative fait l'objet d'un consensus scientifique, cet impact n'est pas assez important pour souffrir d'approximations . Une mise en œuvre graduelle est donc programmée à partir de la période 3.

Action en lien avec l'Axe 2 du projet de territoire (Diffuser des outils, favoriser l'échange des bonnes pratiques en contexte multilingue et encourager les projets innovants en contexte multilingue).

D) Une classe des arts et de la culture

Comme chaque année, les élèves de CP consacrent 10 % de leur temps scolaire aux enseignements et aux pratiques artistiques, avec plusieurs temps forts culturels:

- fréquentation d'un établissement culturel: exposition temporaire du Musée du Tabac d'Andorre quand la thématique est adaptée aux élèves;
- spectacle : sortie théâtre et pratiques théâtrales (« TOUS EN SCENE saison 2 ») ;
- visite d'un monument patrimonial (patrimoine local et patrimoine de l'humanité)
- emprunt toutes les semaines des ouvrages dans la bibliothèque scolaire et de classe;
- chanter dans la chorale de la classe et de l'école .

Action en lien avec l'axe 3 du projet de territoire (L'école, lieu de citoyenneté, de culture et d'émancipation).

¹Priorité 2 de la CARDIE de Montpellier : coopération acteurs éducatifs, parents et partenaires, [cahiers des innovations \(2016, 2017, 2018 et 2019\)](#).

² Le projet «Plurilecture» a débouché sur le projet [Erasmus+ KA2 LECTURIO+ \(09/2017- 11/2019\)](#) et auquel devait participer une école de la branche française et une de la branche andorrane, mais l'absence d'accords d'associations entre l'UE et la principauté d'Andorre, à la date prévue, n'a pas permis la participation des deux écoles des deux systèmes éducatifs de la principauté d'Andorre.

³ **En annexe:** résumé de la communication du 5 décembre 2019 au colloque International "Les langues dans la famille : attitudes, usages,..." organisé par: Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3, avec la collaboration de l'Université Paul Valéry Montpellier 3 .

Annexe

Résumé de la communication du 5 décembre 2019 au colloque International “Les langues dans la famille : attitudes, usages,...” organisé par: Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3, avec la collaboration de l'Université Paul Valéry Montpellier 3 .

Un dispositif Family learning en contextes bi-/plurilingues transfrontaliers

Armelle Bederiat Boutolleau (mail: aboutolleau@educand.ad)

Ministère de l'Éducation Nationale France

Ministeri d'educació Andorra

APICAD (Association internationale pour la promotion de l'intercompréhension à distance)

Mots clés : Family learning, livres et contextes bi-/plurilingues, approches plurielles, langues de l'école et des familles.

La proposition focalise sur le processus de conception du livrable d'un sous-programme dans le cadre d'un projet européen Erasmus+KA2 en cours de finalisation, sous forme d'un cahier des charges selon un modèle «orienté exigences». Ce modèle se déploie cycliquement (recueil-analyse-spécification- validation). La phase de recueil porte sur des dispositifs «Family learning»¹ et ceux de type Sacs d'histoires² où les langues des familles sont centrales. L'analyse assure le croisement des avantages sous forme d'«exigences» des deux perspectives. Le dispositif a quatre composants dont le principal est le livre bi-/ plurilingue au format Epub³ adaptable aux contextes transfrontaliers des quatre pays participants: Italie, Allemagne, France, Espagne en plus d'Andorre qui accueille des écoles des deux derniers comme des branches de son système éducatif .

C'est à partir du support livre bi-/plurilingue que « les enseignants dans leurs pratiques quotidiennes, développent un rapport au monde de l'écrit chez leurs élèves. Ces pratiques, qui s'inscrivent à l'intérieur d'approches plurielles, créent pour les élèves des espaces de continuités et de rencontres entre les sphères scolaires, familiales et sociales»³. On focalise sur la continuité, produite par l'articulation des deux extrémités (habilité méta et acquisition) des approches plurielles⁴, entre les deux sphères scolaires et familiales à partir de ce support protéiforme dans les contextes transfrontaliers considérés. Si ces contextes sont favorables (soutien institutionnel, proportion relativement importante d'enseignants sensibilisés aux approches plurielles, au plurilinguisme et à la coopération école-famille...), la méthodologie diversifiée consubstantielle à ces contextes induit des exigences parfois contradictoires et/ou variables où il n'est pas évident de trouver un équilibre satisfaisant entre elles.

1 Vernetto G (2017):«Les sacs d'histoire:mode d'emploi». Varia N° 43, 2017, p19 à 31

2 Wainwright E ,Marandet E (2013): «Family learning and the socio-spatial practice of 'supportive' power» in British Journal of Sociology of Education ,vol 34, 2013

3 Moore D. & Sabatier C. (2014): « Les approches plurielles et les livres plurilingues. de nouvelles ouvertures pour l'entrée dans l'écrit et pour favoriser le lien famille-école en milieu multilingue et multiculturel. ». NCRÉ, Nouveaux cahiers de la recherche en éducation, vol. 17, no 2, 2014, p. 32 à 65.

4 De Pietro JF (2014): «Des approches plurielles, oui mais combien?» In Ch. Troncy (dir.), Didactique du plurilinguisme : approches plurielles des langues et des cultures : autour de Michel Candelier (pp. 227-237). Rennes : Presses universitaires de Rennes.

